



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1997/24  
10 January 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ ОТ 9 ЯНВАРЯ 1997 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь препроводить Вам письмо Министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мохаммеда Саида ас-Саххафа от 8 января 1997 года на Ваше имя, которое касается продолжающихся нарушений территориальной целостности и воздушного пространства Республики Ирак вооруженными силами Турции.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН  
Посол  
Постоянный представитель

Приложение

Письмо Министра иностранных дел Ирака от 8 января 1997 года  
на имя Генерального секретаря

Со ссылкой на мое письмо от 5 декабря 1996 года, касающееся продолжающихся нарушений вооруженными силами Турции территориальной целостности и воздушного пространства Республики Ирак (S/1996/1018, приложение), хотел бы сообщить Вам о том, что эти силы продолжают под различными предлогами проводить военные операции на территории и в воздушном пространстве Ирака. Ниже приводятся подробные данные об этих нарушениях.

1. 18 ноября 1996 года турецкие истребители обстреляли иракские селения Харуна и Байтас.
2. 20 ноября 1996 года турецкие истребители обстреляли иракское селение Харуна.
3. В период с 15 ч. 25 м. по 15 ч. 40 м. 23 декабря 1996 года турецкие истребители совершили два пролета в воздушном пространстве Ирака в районе Амадии.
4. 30 и 31 декабря 1996 года вооруженные силы Турции совершили нарушение территориальной целостности и воздушного пространства Ирака; турецкие наземные войска приблизительной численностью в бригаду, действовавшие при поддержке истребителей, проникли на территорию Ирака на глубину в 3 км в районе Заху, расположенном в северной части Ирака.

Препровождая Вам подробную информацию об этих нарушениях, совершенных Турцией, правительство Ирака заявляет о своем осуждении подобных актов вооруженной агрессии. Этот шаг предпринимается в связи с тем, что действия турецких вооруженных сил, которые находят свое проявление в неоднократных обстрелах ими городов и селений в Ираке и незаконных вторжениях на иракскую территорию, представляют собой грубое нарушение суверенитета Ирака и нерушимости его территории и воздушного пространства, а также противоречат принципам добрососедских отношений, положениям Устава Организации Объединенных Наций, нормам международного права и ирако-турецкому соглашению о границах 1926 года. Подобные действия также могут повлечь за собой подрыв стабильности в регионе в целом, который испытывает негативные последствия аномальной ситуации, созданной Соединенными Штатами Америки и их союзниками в северной части Ирака.

Как указывалось в моем предыдущем письме, правительство Турции несет полную международную ответственность за совершаемые им на территории Ирака акты агрессии и все вытекающие из них последствия вне зависимости от тех предлогов, которые оно при этом использует.

Правительство Ирака оставляет за собой законное право требовать в соответствии с нормами международного права компенсации за ущерб, причиненный в результате этих нарушений его территориальной целостности и воздушного пространства, которые были совершены Турцией, а также за те страдания, которые причиняются этими действиями иракским гражданам. Оно вновь обращается через Вас к правительству Турции с призывом пересмотреть проводимую им политику в отношении ситуации в северной части Ирака, развивать сотрудничество между двумя странами на основе принципов добрососедства и взаимного уважения суверенитета и устранить причины, обуславливающие сохранение ситуации, которая угрожает интересам обеих стран.

Вновь обращая через Вас призыв моей страны к турецким соседям уважать суверенитет и территориальную целостность Ирака, я выражаю надежду на то, что Организация Объединенных Наций выполнит возложенные на нее в соответствии с Уставом обязанности и положит конец актам устрашения и агрессии, которым постоянно подвергается моя страна.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мохаммед Саид АС-САХХАФ  
Министр иностранных дел  
Республики Ирак

-----